

Приложение 1.

СОХРАНЕНИЕ И ПЕРЕДАЧА АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА В ДИАСПОРЕ: ИНФОРМАЦИОННО-СПРАВОЧНЫЙ ДОКУМЕНТ¹

Как воспринимается и определяется армянская идентичность?

По мнению Грача Чилингиряна, армянственность представляется в виде «набора» свойств, состоящего из разных компонентов для каждой отдельной диаспоральной общины. И все же, чаще всего армянская идентичность или армянственность определяется следующими характерными чертами:

- Идентичность во многом определяется в связке с армянственностью, главными составляющими которой являются семья, язык и культура.
- Христианство и Армянская церковь являются важными аспектами армянственности, несмотря на существующее разнообразие представлений о религии и особенности взглядов на духовность.
- **Армянский язык и культура являются неотъемлемой частью армянской идентичности и жизни общин, поэтому потребность в качественном армянском образовании высока.**
- Визионерское лидерство, активная культурная и образовательная деятельность очень востребованы в Диаспоре.
- Армения, как независимое государство и страна, является для Диаспоры важным ориентиром.

В частности, согласно исследованию армянской Диаспоры (2019 г.), *армянский язык* выступает вторым показателем определения армянской идентичности после *семьи*.



Как Вы определяете свою армянскую идентичность?

n = 2697

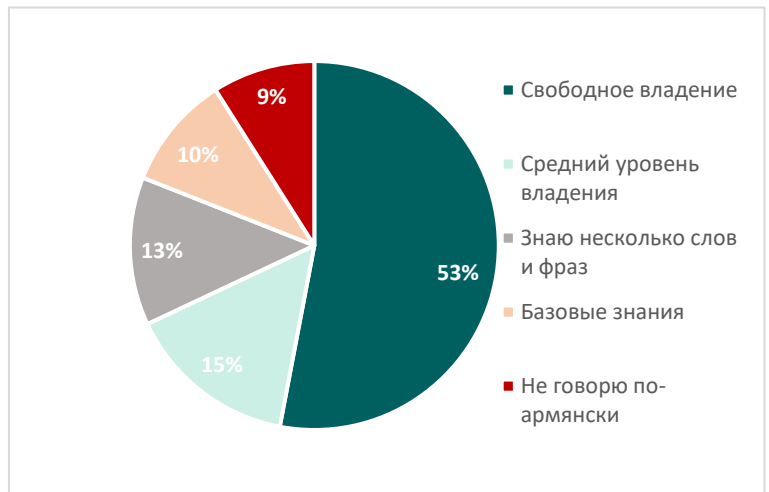
¹ Документ разработан на основе статистических данных и качественного анализа, предоставленных в рамках исследования армянской диаспоры.

Армянский язык

В последние годы растет обеспокоенность по поводу сокращения числа диаспорян, говорящих на армянском языке, и закрытия армянских школ в Диаспоре. В то же время результаты опроса 2019 года в отношении использования армянского и, в частности западноармянского, языка обнадеживающие.

Опрос содержал несколько вопросов об использовании языков в различных ситуациях. Респондентов спрашивали об уровне владения армянским языком и о языках общения с супругами/партнерами,

родителями, бабушками-дедушками, детьми. 53% опрошенных заявили, что *свободно* говорят по-армянски, а 15% считают, что говорят на *среднем уровне*.



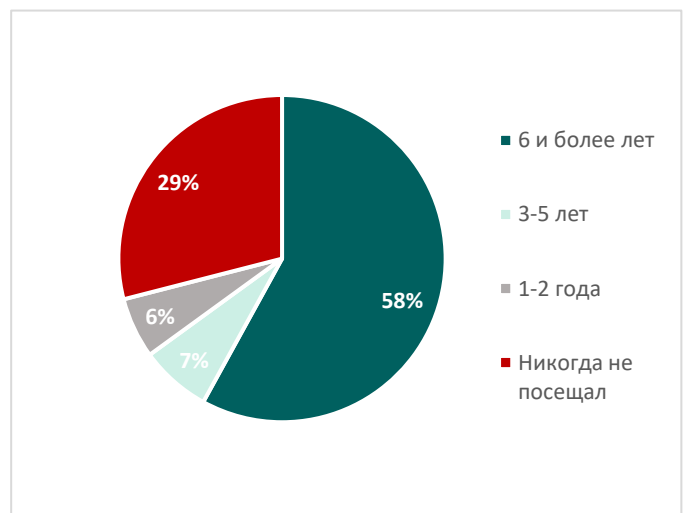
Как бы Вы оценили свое владение армянским языком?
n = 2,666

Исследование показало, что поддержание связи между представителями различных поколений оказывает большое влияние на знание армянского языка. 85% респондентов, принадлежащих иммигрантскому поколению, свободно владели армянским языком, 9% имели средний уровень разговорной речи, 3% - некоторые базовые навыки, 1% знал некоторые слова и только 2% совсем не говорили по-армянски. Для сравнения, только 4 из 10 внуков первых иммигрантов указали на свободное владение разговорным армянским языком (39%); 15% определили свой уровень владения языком как «средний», 12% имели базовые знания, 21% знали лишь несколько слов и выражений, а 13% вообще не говорили по-армянски.

Во всех опрошенных сообществах 8 из 10 респондентов учили или пытались выучить армянский язык (78%). 58% респондентов учились 6 и более лет в армянской школе, 29% никогда не посещали армянскую школу, какие-либо внеклассные занятия или воскресные школы. На фоне закрытия в Диаспоре нескольких армянских школ в последние годы, результаты исследования выявили острую потребность в армянских школах, где дети смогут изучать армянский язык и культуру, и вместе с тем получать качественное общее образование.

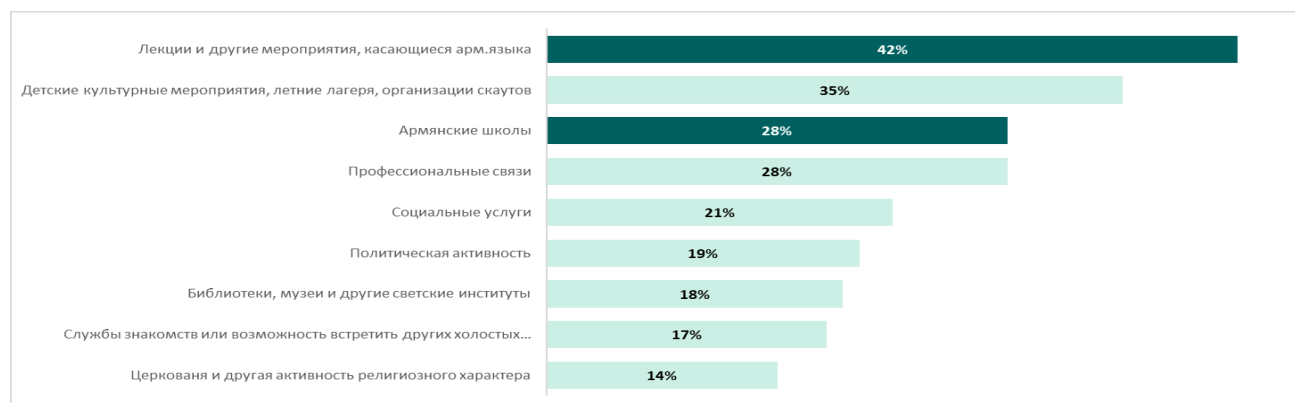
Армянские школы

Отвечая на вопрос о необходимых для диспоральных общин мероприятиях более чем



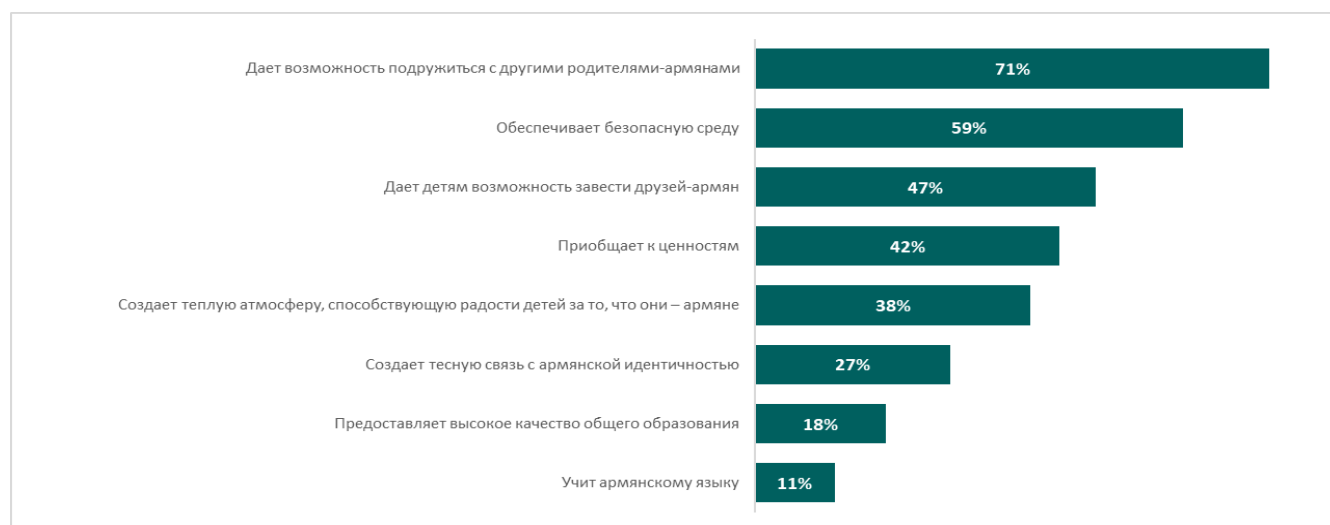
Посещали ли вы в детстве Армянскую дневную школу или внеклассные занятия/группы выходного дня? Если да, то как долго?
n=2,589

40% респондентов отметили *уроки и другие виды занятий по армянской истории, языку, искусству, музыке, кулинарии, танцам* и т. д. в качестве главного приоритета (42%), и почти 1/3 подчеркнула необходимость открытия армянских школ.



Какие мероприятия необходимы в Вашей местной армянской общине?
n=2,597

Респондентам также было предложено указать три главных приоритета, которые должна предоставлять армянская школа. Почти три четверти опрошенных (71%) выбрали «изучение армянского языка».



Что должна давать армянская школа?
n=2,697

Ваге Саакян считает, что преподавание армянского языка и культуры в Диаспоре является извечной проблемой. Дело усложняется особенностями каждой общины, диалектами западно- и восточноармянского языка, используемыми в определенных общинах, а также другими факторами, такими как, например, ограниченность доступа к передовым методам обучения и технологическим ресурсам, нехватка квалифицированных кадров.

Еще более сложной задачей является соответствие ожиданиям относительно высококачественного общего образования: армянские школы в разных странах конкурируют с местными неармянскими школами по ряду стандартов, которые значительно различаются от страны к стране, а в больших странах, таких как Канада или США, - от штата к штату.

По данным Управления Главного уполномоченного по вопросам Диаспоры, сегодня действуют десятки общеармянских и духовных центров, сотни общественных и патриотических организаций, **около тысячи однодневных и ежедневных школ**, научных и образовательных учреждений, спортивных и культурных союзов, благотворительных и общественно-политических организаций.